

Act

Chapter 27

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδου τὸν
لَمَّا وَ- فَرَزَ الْ- أَنْ- نُجِزَ نَا- إِلَى الْ- إِيْطَالِيَا سَلَّمُوا الْ-
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482 G3860 G3588
- τε Παῦλον καί τινες ἐτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχη, ὄνοματι Ἰουλίῳ, σπείρης
وَ- بُؤْسَ وَ- بَعْضَ آخِرِينَ أَسْرَى قَائِدٍ-مِئَةٍ اسْمُهُ يُوْلْيُوسَ كَتِيبَةَ
G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202 G1543 G3686 G2457 G4686

Σεβαστῆς.

الْأَغُسْطِيَّةِ

G4575

يوليو. اسمه أوغسطس كتيبة من مئة قائد إلى آخرين وأسرى بولس سلموا إيطاليا، إلى أبحر في نساfer أن الرأي أستقر فلما

- 2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῶ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
لَمَّا-رَكِبْنَا وَ- سَفِينَةً أَدْرَمِيْتِيَّةً سَتُّجُزُ ثُبُجُزُ إِلَى الْ- فِي الْ-
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588 G2596 G3588
- Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνας
أَسِيَا الْأَمَاكِنِ أَبْحَرْنَا كَانَ مَعَ نَا- أَرِيْسْتَرُخُسُ الْمَكْدُونِيِّ
G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708 G3110

Θεσσαλονικέως.

التَّسَالُونِيكِيِّ

G2331

تسالونيكى. من مكدونى رجل أسترخس، معنا وكان أسيا. فى ألتى بالمواضع مارين نساfer أن مزعين وأقلعنا أDRAMITINE، سفينة إلى فصعدنا

- 3 τῇ τε ἐτέρῳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος
الْ- وَ- الثَّالِي رَسَوْنَا إِلَى صِيدُونُ بِرْفُقُ وَ- الْ- يُوْلْيُوسُ
G3588 G5037 G2087 G2609 G1519 G4605 G5364 G5037 G3588 G2457
- τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
الْ- بُؤْسَ مُعَامَلًا سَمَحَ إِلَى الْ- الْأَصْدِقَاءَ لَمَّا-ذَهَبَ عِنَايَةً
G3588 G3972 G5530 G2010 G4314 G3588 G5384 G4198 G1958

τυχεῖν.

أَنْ-يَنَالَ

G5177

منهم. عناية على ليحصل أصدقائه إلى يذهب أن وأذن بالرفق، بولس يوليو فعال صيداء، إلى أقبلا أآخر أليوم وفي

- 4 κάκειθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους εἶναι
وَمِنْ-هَنَّاكَ لَمَّا-أَبْحَرْنَا أَبْحَرْنَا-تَحْتُ الْ- قُبْرُصُ بِسَبَبِ الْ- الْ- الرِّيَّاحُ كَانَتْ
G2547 G0321 G5284 G3588 G2954 G1223 G3588 G3588 G0417 G1510

ἐναντίους.

مُعَاكِسَةً

G1727

مضادة. كانت أرياح لأن قبرس، تحت من أبحر في وسافرنا هناك من أقلعنا ثم

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
 ال- وَ- الْبَحْرَ ال- عَلَى ال- كِيلِيكِيَّةَ وَ بَمْفِيلِيَّةَ لَمَّا-عَبَرْنَا
[G3588](#) [G5037](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2791](#) [G2532](#) [G3828](#) [G1277](#)

κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
 نَزَلْنَا إِلَى مِيرَا ال- لِيكِيَّةَ
[G2718](#) [G1519](#) [G3460](#) [G3588](#) [G3073](#)

ليكية.ميرا إلى نزلنا وبمفيلية، كيليكية بجانب الذي أبحر عبرنا ما وبعد

6 Κάκεϊ, εὐρώων ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρίνον, πλέον εἰς τὴν
 وَهَذَا لَمَّا-وَجَدَ ال- قَائِدُ-الْمَيْتَةَ سَفِينَةً إِسْكَندَرِيَّةَ ثَبَجُرُ إِلَى ال-
[G2546](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4143](#) [G0222](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
 إِيطَالِيَا أَرْكَبْنَا نَا- إِلَى هَا-
[G2482](#) [G1688](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#)

فيها.أدخلنا إيطاليا إلى مسافرة إسكندرية سفينة هناك ألمئة قائد وجد فإذ

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ τὴν
 فِي كَثِيرَةٍ وَ- أَيَّامٍ مُبْجَرِينَ-بِطَاءٍ وَ بَصُغُوِيَّةَ صَارَ عِنْدَ ال-
[G1722](#) [G2425](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1020](#) [G2532](#) [G3433](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#)

Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην, κατὰ
 كِنِيدُسَ لَمْ يَسْمَحُ نَا- ال- الرِّيحِ أُبْحَرْنَا-تَحْتَ ال- كَرِيْتِ عِنْدَ
[G2834](#) [G3361](#) [G4330](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0417](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2596](#)

Σαλμώνην.
 سَلْمُونِي
[G4534](#)

سلموني.بقرب كريت تحت من سافرنا أكثر، أريح تمكنا ولم كنيديس، بقرب صرنا وبألجهد كثيرة، أياما رويدا ناسفر كنا ولما

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
 بَصُغُوِيَّةَ وَ- مُحَاذِينَ هَا- أَتَيْنَا إِلَى مَكَانٍ مَا يُدْعَى
[G3433](#) [G5037](#) [G3881](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G5100](#) [G2564](#)

Καλοῦς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
 الْمَوَانِي-الْجَمِيلَةَ الْمَوَانِي الَّذِي قَرِيبَةً كَانَتْ مَدِينَةً لَاسِيَا
[G2570](#) [G3040](#) [G3739](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4172](#) [G2996](#)

لسائية.مدينة بقربها ألتى أحسنه «المواني له يقال مكان إلى جننا بألجهد تجاوزناها ولما

9 Ἴκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοῦτος,
 كَثِيرٍ وَ- وَقْتٍ لَمَّا-مَضَى وَ كَانَ قَدْ خَطَرًا ال-
[G2425](#) [G1161](#) [G5550](#) [G1230](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G2000](#) [G3588](#) [G4144](#)

διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει ὁ Παῦλος,
 بِسَبَبِ ال- أَيْضًا ال- الصُّومِ قَدْ مَضَى نَصَحَ ال- بُولُسُ
[G1223](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3521](#) [G2235](#) [G3928](#) [G3867](#) [G3588](#) [G3972](#)

ينذرهمبولس جعل مضى، قد أيضا أصوم كان إذ خطرا، أبحر في ألسفر و صار طويل، زمان مضى ولما

- 10 λέγων αὐτοῖς, ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ
 قَائِلًا لَهُمْ-أَيُّهَا-الرِّجَالُ أَرَى أَنْ بَصُرَ بِ وَ كَثِيرَةً خَسَارَةً لَيْسَ
 G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532 G4183 G2209 G3756
- μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, μέλλειν
 فَقَطَّ الْ-الْخُمُولَةَ وَ الْ-السَّفِينَةَ بَلْ أَيْضًا الْ-أَرْوَاجَنَا -نَا- سَتَكُونُ
 G3440 G3588 G5413 G2532 G3588 G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473 G3195
- ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
 تَكُونُ الْ-الرَّحْلَةَ
 G1510 G3588 G4144

أيضا.»لأنفسنا بل فقط، والسفينة للشحن ليس كثيرة، وخسارة بضرر يكون أن عتيد أسفر هذا أن أرى أنا الرجال، «أيها قائلا:

- 11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
 الْ-أَكْثَرُ صَاحِبِ-السَّفِينَةِ الْ-الرَّبَّانِ وَ الْ-قَائِدِ-الْمِئَةِ وَ-الْ أَكْثَرُ
 G3588 G1161 G1543 G3588 G2942 G2532 G3588 G3490 G3123
- ἐπέειθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
 صَدَّقَ مِمَّا الْ-مِنْ بُولُسَ الْمَقُولِ
 G3982 G2228 G3588 G5259 G3972 G3004

بولس.قول إلى مما أكثر صاحبها وإلى السفينة ربان إلى ينقاد ألمنة قائد كان ولكن

- 12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
 غَيْرِ-مَلَائِمَ -و- الْ-الْمِيْنَاءِ كَانَ لِ التَّشْتِيَّةِ الْ-الْ أَكْثَرُونَ
 G0428 G1161 G3588 G3040 G5225 G4314 G3915 G3588 G4119
- ἔθεντο βουλήν ἀναθῆναι ἐκεῖθεν, εἰ πως δύναιτο, κατανήσαντες εἰς
 أَغْطُوا رَأْيَا أَنْ-يُبْحَرُوا مِنْ-هُنَاكَ إِنْ بَأْي-وَجْهِ اسْتَطَاعُوا لَمَّا-بَلَّغُوا إِلَى
 G5087 G1012 G0321 G1564 G1487 G4459 G1410 G2658 G1519
- Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα καὶ κατὰ
 فُونِيْكَسَ لَيْسْتُوا مِيْنَاءِ الْ-كْرِيتِ يَنْظُرُ نَحْوَ الْجَنُوبِ-الْعَرَبِيِّ نَحْوَ وَ
 G5405 G3914 G3040 G3588 G2914 G0991 G2596 G3047 G2532 G2596
- χωρον.
 الشَّمَالِ-الْعَرَبِيِّ
 G5566

Κριτ φημι και فيها. ليشتوا فينكس إلى الأقبال يمكنهم أن عسى أيضا، هناك من يقلعوا أن أكثرهم رأي أستقر للمشتى، صالحا موقعها يكن لم أميننا ولأن
 أفربيين.والشمال أجنوب نحو تنتظر

- 13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέαι, ἄραντες,
 لَمَّا-هَبَّتْ -و- الْجَنُوبِيَّةِ ظَلَانِيْنَ الْ-الْ الْغَرَضِ بَلَّغُوا رَفَعُوا
 G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286 G2902 G0142
- ἄσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
 أَقْرَبَ أَبْحَرُوا-بِمَحَاذَةِ الْ-كْرِيتِ
 G0788 G3881 G3588 G2914

قرب.أكثر على كريت يتجاوزون وطفقوا المرسة فرفعوا مقصدهم، ملكوا قد أنهم ظنوا جنوب، ربح نسمت فلما

- 14 μετ' οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὁ καλούμενος
 بَعْدَ لَا كَثِيرَ -و- هَبَّتْ عَلَى -هَا- رِيحٌ عَاصِفَةٌ الْ-تُدْعَى
 G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417 G5189 G3588 G2564
- Εὐρακύλων.
 أُرُوكِيدُونَ
 G2148

«أوروκليدون» لها يقال زوبعية ريح عليها هاجت قليل بعد ولكن

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλεῖν τῷ
لَمَّا-انجَرَفَتْ وَ-الْ-السَّفِينَةُ وَ لَمْ يَدُنَا تَقْدُرُ أَنْ-تَوَاجَهَ الْ-الْ-
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503 G3588

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
الرَّيْحَ تَرْكُنَا حَوْمُنَا
G0417 G1929 G5342

نحمل. فصرنا سلمنا، أريح، تقابل أن يمكنها ولم ألسفينة خطفت فلما

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
جَزِيرَةٌ-صَغِيرَةٌ وَ-مَا لَمَّا-مَرَزْنَا-تَحْتَ ثُدَعَى كَوْدَا اسْتَطَعْنَا بِضُغُوبَةٍ
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480 G3433

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
السَّيْطَرَةَ-عَلَى أَنْ-نُْمَسِكَ الْ-الْقَارِبِ
G4031 G1096 G3588 G4627

ألقارب. نملك أن قدرنا وبألجهد «كلودي» لها يقال جزيرة تحت فجرينا

17 ἦν ἄρα νησὶς, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμεοί τε
الَّذِي لَمَّا-رَفَعُوهُ بِمُسَاعَدَاتٍ اسْتَعْمَلُوا شَادَّيْنَ الْ-السَّفِينَةَ خَائِفِينَ الْ-
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399 G5037

μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
أَنْ عَلَى الْ-السُّرْتِ يَقَعُوا أَنْزَلُوا الْ-الْأَدَاةَ هَكَذَا حَمَلُوا
G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588 G4632 G3779 G5342

يحملون. كانوا وهكذا ألقوع، أنزلوا أسيرتس، في يقعو أن خائفين كانوا وإذ ألسفينة، حازمين معونات، يستعملون طفقوا رفعوه ولما

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῆ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
بِعُنْفٍ وَ-تَعَرَّضْتُ-لِلْعَاصِفَةِ نَا-الْ-الْقَالِيَةِ طَرَحَا فَعَلُوا
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546 G4160

ألغد. في يفرغون جعلوا عنيف، نوع في كنا وإذ

19 καὶ τῆ τρίτη, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
وَ الْ-الْقَالِيَةِ الْ-بِأَيْدِيهِمْ الْ-أَدَاةَ الْ-السَّفِينَةَ الْقَوَا
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143 G4496

ألسفينة. أثار بأيدينا رمينا أالثالث أليوم وفي

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός
لَا وَ-السَّمْسِ وَلَا النُّجُومِ تَظْهَرُ عَلَى أَكْثَرَ أَيَّامٍ غَاصَفَةٌ
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909 G4119 G2250 G5494

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἐλπίς πᾶσα τοῦ, σώζεσθαι
وَ-لَيْسَ بِقَلِيلَةٍ ضَاغِطَةً أَحْيِرًا انْقَطَعَ رَجَاءُ كُلِّ الْ-أَنْ-نَنْجُو
G5037 G3756 G3641 G1945 G3063 G4014 G1680 G3956 G3588 G4982

ἡμᾶς.
نَا-
G1473

نجاتنا. في رجاء كل أخيرا أنتزع بقليل، ليس نوع علينا وأشتد كثيرة، أياما تظهر النجوم ولا أشمس تكن لم وإذ

- 21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ
 وَسَطٍ فِي بُولُسَ -ال- وَقَفَ وَجَبْنَدٌ كَانَ انْقِطَاعَ-الطَّعَامِ -و- كَثِيرٍ
[G4183](#) [G5037](#) [G0776](#) [G5225](#) [G5119](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3319](#)
- αὐτῶν, εἶπεν, ᾧ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι
 تَنْجُرُوا أَلَّا -نِي- لَمَّا-أَطَعْتُمُونِي أَيَّهَا-الرِّجَالُ يَا مِنْ-جِهَةً كَانَ-يَنْبَغِي قَالَ -هُمْ-
[G0846](#) [G3004](#) [G1163](#) [G3303](#) [G5599](#) [G0435](#) [G3980](#) [G1473](#) [G3361](#) [G0321](#)
- ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδήσαι τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
 الْخَسَارَةَ -ال- وَ هَذَا الضَّرَرَ -ال- -و- لَرِيحْتُمْ كَرِيثَ -ال- مِنْ
[G0575](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2770](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5196](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2209](#)

وَأَلْخَسَارَةَ. أَلْضَّرَّ هَذَا مِنْ فَتَسَلَمُوا كَرِيثَ، مِنْ تَقَلَعُوا وَلَا لِي، تَدَعُونَا أَنْ أَرْجَالَ أَيَّهَا يَنْبَغِي «كَانَ وَقَالَ: وَسَطَهُمْ فِي بُولُسَ وَقَفَ حِينَئِذٍ كَثِيرٌ، صَوْمَ حَصَلَ فَلَمَّا

- 22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία ἔσται
 سَتَكُونُ أَيَّةُ نَفْسٍ لِأَنَّهُ فَقَدُ أَنْ-تَشْجَعُوا كُمْ- أَنْصَحُكُمْ الْآنَ -ال- وَ
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3867](#) [G4771](#) [G2114](#) [G0580](#) [G1063](#) [G5590](#) [G3762](#) [G1510](#)
- ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
 السَّفِينَةَ -ال- إِلَّا كُمْ- مِنْ
[G1537](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3588](#) [G4143](#)

السَّفِينَةَ. إِلَّا مِنْكُمْ، وَاحِدَةَ نَفْسٍ خَسَارَةَ تَكُونُ لِأَنَّهُ تَسْرُوا، أَنْ أُنْذِرَكُمْ وَالآنَ

- 23 παρέστη γάρ μοι ταύτη τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ εἶμι [ἐγώ] ὃς καὶ
 وَأَيْضًا الَّذِي الَّذِي أَنَا أَنَا أَنَا لِأَنَّهُ وَقَفَ-عِنْدَنِي -و- لَأَنَّهُ
[G3936](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2532](#)
- λατρεύω, ἄγγελος,
 مَلَاكٌ أَغْبُدُ
[G3000](#) [G0032](#)

أَعْبُدُهُ، وَالَّذِي لَهُ أَنَا الَّذِي إِلَهُهُ مَلَاكٌ أَلَيْلَةَ هَذِهِ بِي وَقَفَ لِأَنَّهُ

- 24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοὺ,
 هَا هَذَا أَنْ-تَقِفَ يَجِبُ -كَ- أَمَامَ-قَيْصَرَ يَا-بُولُسَ تَخَفُ لَا قَائِلًا
[G3004](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3972](#) [G2541](#) [G4771](#) [G1163](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3708](#)
- κεχάρισταί σοι ὁ Θεός, πάντα τοὺς πλείοντας μετὰ σοῦ.
 -كَ- مَعَ الْمُبْجَرِبِينَ -ال- جَمِيعَ اللَّهِ -ال- لَكَ -وَهَبَ-لَكَ
[G5483](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4126](#) [G3326](#) [G4771](#)

مَعَكَ. أَلْمَسَافِرِينَ جَمِيعَ أَللَّهِ وَهَبَكَ قَدْ وَهَذَا قَيْصَرَ. أَمَامَ تَقِفُ أَنْ لَكَ يَنْبَغِي بُولُسَ. يَا تَخَفُ لَا قَائِلًا:

- 25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται, καθ'
 حَسَبَ سَيَكُونُ هَكَذَا أَنَّهُ اللَّهُ بِ- لِأَنِّي أُوْمِنُ أَيَّهَا-الرِّجَالُ تَشْجَعُوا لِذَلِكَ
[G1352](#) [G2114](#) [G0435](#) [G4100](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2596](#)
- ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
 -لِي- قِيلَ الطَّرِيقَةَ الَّذِي
[G3739](#) [G5158](#) [G2980](#) [G1473](#)

لِي. قِيلَ كَمَا هَكَذَا يَكُونُ أَنَّهُ بِاللَّهِ أَوْ مِنْ لِأَنِّي أَرْجَالًا، أَيَّهَا سَرُوا لِذَلِكَ

- 26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
 أَنْ-تَجْتَحَ -نَا- يَجِبُ مَا -و- جَزِيرَةً عَلَيَّ
[G1519](#) [G3520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1601](#)

جَزِيرَةً. «عَلَى نَقَعَ أَنْ بَدَلَ وَلَكِنْ

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτη νύξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
 لَمَّا وَ-الرَّابِعَةَ-عَشْرَةَ لَيْلَةً صَارَتْ مُنْجَرِفِينَ نَا-فِي-الْ-
[G5613](#) [G1161](#) [G5065](#) [G3571](#) [G1096](#) [G1308](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἀδρία. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουσι οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ αὐτοῖς
 الأدرِيَايَا فِي نِصْفِ الْ-الَّيْلِ ظَنَّ الْ-الْبَحَارَةَ تَقْتَرِبُ مَا مِنْهُمْ
[G0099](#) [G2596](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3571](#) [G5282](#) [G3588](#) [G3492](#) [G4317](#) [G5100](#) [G0846](#)

χώραν,
 أَرْضُ
[G5561](#)

بر إلى أقتربوا أنهم أليل، نصف نحو ألتوتية، ظن أدريا، بحر في تائهين نحمل ونحن عشرة، أرابعة أليلة كانت فلما

28 καὶ βολίσαντες, εὔρον ὄργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
 وَ-لَمَّا-سَبَرُوا-الْعُورَ وَجَدُوا بَاعًا عَشْرِينَ قَلِيلًا وَ-لَمَّا-ابْتَعَدُوا وَ-ثَانِيَةً
[G2532](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1501](#) [G1024](#) [G1161](#) [G1339](#) [G2532](#) [G3825](#)

βολίσαντες, εὔρον ὄργυιὰς δεκαπέντε.
 لَمَّا-سَبَرُوا-الْعُورَ وَجَدُوا بَاعًا خَمْسَةَ-عَشَرَ
[G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1178](#)

قائمة عشرة خمس فوجدوا أيضا قاسوا قليلا مضوا ولما قامة. عشرين ووجدوا فقاسوا

29 φοβούμενοι τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης
 خَائِفِينَ وَ-أَنْ رُبَّمَا عَلَى وَعِرَةٍ أَمَاكِنَ نَقَعَ مِنْ-الْمُؤَخَّرَةِ
[G5399](#) [G5037](#) [G3361](#) [G4225](#) [G2596](#) [G5138](#) [G5117](#) [G1601](#) [G1537](#) [G4403](#)

ρίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἤρχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
 رَمَوْا مَرَايِي أَرْبَعَةَ تَمَتُّوا نَهَارًا أَنْ-يَصِيرَ
[G4496](#) [G0045](#) [G5064](#) [G2172](#) [G2250](#) [G1096](#)

ألنهار.يصير أن يطلبون وكانوا مراس، أربع ألمؤخر من رموا صعبة، مواضع على يقعون أن يخافون كانوا وإذ

30 τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
 الْ-الْ-و-الْبَحَارَةَ لَمَّا-سَعَوْا أَنْ-يَهْرُبُوا مِنْ-الْ-السَّفِينَةِ وَ-لَمَّا-أَنْزَلُوا
[G3588](#) [G1161](#) [G3492](#) [G2212](#) [G5343](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G5465](#)

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῶρης, ἀγκύρας
 الْ-القَارِبَ إِلَى الْ-الْبَحْرِ بِحِجَةِ كَأَنَّهُمْ مِنْ-الْمَقْدَمَةِ مَرَايِي
[G3588](#) [G4627](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4392](#) [G5613](#) [G1537](#) [G4408](#) [G0045](#)

μελλόντων ἐκτείνειν,
 سَيَمُدُّونَ يُعَدِّدُونَ
[G3195](#) [G1614](#)

ألمقدم، من مراسي يمدوا أن مزعمون أنهم بعلة أبحر إلى ألقارب وأنزلوا ألسفينة، من يهربوا أن يطلبون ألتوتية كان ولما

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχη καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι
 قَالَ الْ-الْبُولْسِيُّ ل-قَائِدِ-الْمِئَةِ وَ-الْ-جُنُودِ إِنْ لَمْ-هَؤُلَاءِ
[G3004](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3778](#)

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
 يَبْقَوُا فِي الْ-السَّفِينَةِ أَنْتُمْ أَنْ-تَنْجُوا لَا تَسْتَطِيعُونَ
[G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4771](#) [G4982](#) [G3756](#) [G1410](#)

تنجوا.» أن تقدرين لا فأنتم ألسفينة في هؤلاء ببق لم «إن وألعسكر: ألمئة لقائد بولس قال

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἶασαν
 جِيئِنْدِ قَطَعَ الْ-الْ الْجُنُودُ الْ-الْ جِبَالَ الْ-الْ الْقَارِبِ وَ تَرَكَوْهُ
 G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
 هُ- يَسْقُطُ
 G0846 G1601

يسقط. وتركوه ألقارب حبال العسكر قطع حينئذ

33 ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
 حَتَّى وَ-الَّذِي نَهَارٌ كَانَ-عَلَى-وَهَلِكِ أَنْ-يَصْبِرَ شَجَعَ الْ-الْ بُولُسُ الْجَمِيعَ
 G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972 G0537

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
 أَنْ-يَتَنَاوَلُوا طَعَامًا فَإِنَّمَا الرَّابِعَةُ-عَشْرَةَ الْيَوْمَ يَوْمًا مُنْتَظِرِينَ
 G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250 G4328

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
 صَائِبِينَ تَسْتَمِرُّونَ شَيْئًا لَمْ-تَأْخُذُوا
 G0777 G1300 G3367 G4355

تأخذوا ولم صائمين، تزالون لا منتظرون وأنتم عشر، أربع اليوم هو «هذا قائلا: طعاما، يتناولوا أن الجميع إلى يطلب بولس كان النهار يصير أن قارب وحتى شيئا.

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας
 لِذَلِكَ أَطْلُبُ كُمْ-أَنْ-تَتَنَاوَلُوا طَعَامًا هَذَا لِأَنَّ لِي-الْ-الْ كُمْ-الْ
 G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588 G5212

σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρῖξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολεῖται.
 سَلَامَتِكُمْ هُوَ أَحَدٌ لِأَنَّ كُمْ-شَعْرَةٌ مِنْ-الْ-رَأْسِ سَتَهْلِكُ
 G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588 G2776 G0622

منكم.» واحد رأس من شعرة تسقط لا لأنه لنجاتكم، مفيدا يكون هذا لأن طعاما، تتناولوا أن منكم ألتمس لذلك

35 εἶπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
 لَمَّا-قَالَ وَ-هَذَا وَ أَخَذَ خُبْزًا شَكَرَ الْ-الْ-اللَّهُ أَمَامَ عَيْنَيْ
 G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588 G2316 G1799

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
 الْجَمِيعِ وَ لَمَّا-كَسَرَ بَدَأَ يَأْكُلُ
 G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

يأكل. وأبتدأ وكسر، الجميع، أمام الله وشكر خبزا أخذ هذا قال ولما

36 εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
 مُتَشَجِّعِينَ وَ-صَارُوا الْجَمِيعُ أَيْضًا هُمْ-أَنْفُسَهُمْ تَنَاوَلُوا طَعَامًا
 G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

طعاما. أيضا هم وأخذوا مسرورين الجميع فصار

37 ἡμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσiai ἑβδομήκοντα ἕξ.
 كُنَّا وَ-الْ-الْ جَمِيعَ الْأَرْوَاحِ فِي الْ-الْ-السَّفِينَةِ مِئَتَيْنِ سَبْعِينَ سِتَّةً
 G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440 G1803

وسبعين. وستة مئتين الأنفس جميع السفينة في وكنا

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῆτον
 لَمَّا-سَبِعُوا وَ- طَعَامًا حَقَّفُوا الْ-السَّفِينَةَ مُلْقِينَ الْ-السَّفِينَةَ
[G2880](#) [G1161](#) [G5160](#) [G2893](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4621](#)

εἰς τὴν θάλασσαν.
 إِلَى الْ-الْبَحْرِ
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

أبحر في ألحنطة طارحين أسفينة يخففون طفقوا أطعام من شعوا ولما

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δὲ τινα
 لَمَّا وَ- نَهَارًا صَارَ الْ-الْأَرْضَ لَمْ يَعْرفُوا خَلِيجًا وَ- مَا
[G3753](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1921](#) [G2859](#) [G1161](#) [G5100](#)

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλόν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιτο ἐξῶσαι τὸ
 لَأَحْظُوا لَهُ شَاطِئُ إِلَى الَّذِي فَكَّرُوا إِنَّ اسْتَطَاعُوا أَنْ-يُدْفَعُوا الْ-
[G2657](#) [G2192](#) [G0123](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1410](#) [G1856](#) [G3588](#)

πλοῖον.
 السَّفِينَةَ
[G4143](#)

أمكنهم. إن أسفينة إليه يدفعوا أن فأجمعوا شاطئ، له خليجا أبصروا ولكنهم لأرض، يعرفون يكونوا لم ألنهار صار ولما

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἰὼν εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες
 وَ الْ-الْمَرَاسِي لَمَّا-رَفَعُوا تَرَكُوهَا إِلَى الْ-الْبَحْرِ فِي-نَفْسِ-الْوَقْتِ لَمَّا-أَرْحُوا
[G2532](#) [G3588](#) [G0045](#) [G4014](#) [G1439](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0260](#) [G0447](#)

τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῆς πνεούσης,
 الْ-الْمَرَاسِي رُبَطُ الْ-الدَّفَاتِ وَ لَمَّا-رَفَعُوا الْ-الشِّرَاعَ-الْأَمَامِيَّ ل-الْهَابَةِ
[G3588](#) [G2202](#) [G3588](#) [G4079](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G0736](#) [G3588](#) [G4154](#)

κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
 اتَّجَّهُوا إِلَى الْ-الشَّاطِئِ
[G2722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#)

ألشاطئ، إلى وأقبلوا أهابة، للريح قلعا رفعوا أيضا، ألدفة ربط وحلوا أبحر، في إياها تاركين أمراسي نزعا فلما

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ ἡ
 لَمَّا-وَقَعُوا-عَلَى وَ- عَلَى مَكَانٍ بَيِّنٍ-بَحْرَيْنِ أَجْنَحُوا الْ-السَّفِينَةَ الْ-
[G4045](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5117](#) [G1337](#) [G2027](#) [G3588](#) [G3491](#) [G2532](#) [G3588](#)

μὲν πρῶρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς
 مِنْ-جَهَةِ الْمَقْدَمَةِ لَمَّا-ارْتَضَمَتْ بَقِيَّتُ تَابِتَةً الْ-السَّفِينَةَ وَ- الْمُوَخَّرَةَ مِنْ
[G3303](#) [G4408](#) [G2043](#) [G3306](#) [G0761](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4403](#) [G3089](#) [G5259](#) [G3588](#)

βίας [τῶν κυμάτων].
 الْ-الْمَوَاجِ
[G0970](#) [G3588](#) [G2949](#)

ألأمواج. عنف من ينحل فكان ألمؤخر وأما يتحرك. لا ولبت ألمقدم فأرتكز أسفينة، شططوا بحرین، بین موضع على وقعوا وإذ

42 τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλή ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν; μὴ
 الْ-الْحُنُودِ رَأْيُ كَانَ لِكَيْ الْ-الْأَسْرَى يَقْتُلُوا لَيْلًا
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G1012](#) [G1096](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1202](#) [G0615](#) [G3361](#)

τις ἐκκολυμβήσας διαφύγη.
 لَمَّا-سَبَحَ يَهْرُبُ
[G5100](#) [G1579](#) [G1309](#)

فيهرب. منهم أحد يسبح لئلا الأسرى يقتلوا أن ألعسكر رأي فكان

